

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Игнатенко Виталий Иванович
Должность: Проректор по образовательной деятельности и молодежной политике
Дата подписания: 03.02.2025 11:54:04
Уникальный программный ключ:
a49ae343af5448d45d7e3e1e499659da8109ba78

Министерство науки и высшего образования РФ
ФГБОУ ВО «Заполярный государственный университет им. Н.М. Федоровского»
Факультет электроэнергетики, экономики и управления

Кафедра философии, истории и иностранных языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (АНГЛИЙСКИЙ)

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-
ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ

Очная форма обучения

Наименование научной специальности:

Шифр и наименование группы научных специальностей	Шифр и наименование научной специальности
2.1. Строительство и архитектура	2.1.5. Строительные материалы и изделия
2.8. Недропользование и горные науки	2.8.8. Геотехнология, горные машины
2.6. Химические технологии, науки о материалах, металлургия	2.6.2. Металлургия черных, цветных и редких металлов
2.5. Машиностроение	2.5.21. Машины, агрегаты и технологические процессы
2.4. Энергетика и электротехника	2.4.2. Электротехнические комплексы и системы
5.2. Экономика	5.2.3. Региональная и отраслевая экономика

Норильск 2024

РАСМОТРЕНА И ОДОБРЕНА на заседании кафедры философии, истории и иностранных языков

Протокол заседания № __ от «__» _____ 2024 г.

И.о. зав. кафедрой

доцент Самойлова Л.П.

Программа разработана:

к.э.н., доцентом Смирновой А.Т.

I. Общие положения

Настоящая программа определяет необходимый уровень подготовленности аспиранта по дисциплине «Иностранный язык» по научным специальностям 2.1.5. Строительные материалы и изделия, 2.8.8. Геотехнология, горные машины, 2.6.2. Metallургия черных, цветных и редких металлов, 2.5.21. Машины, агрегаты и технологические процессы, 2.4.2. Электротехнические комплексы и системы, 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика и составлена с учетом федеральных государственных требований.

Основной **целью** изучения иностранного языка в процессе подготовки специалистов высшей квалификации является совершенствование коммуникативных навыков иностранного языка у аспирантов для профессионального общения в научной сфере в иноязычной среде. По окончании изучения дисциплины аспиранты должны:

Знать:

- особенности грамматической, синтаксической и лексической структуры английского языка;
- межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

Уметь:

- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- писать научные статьи, тезисы, в том числе для зарубежных журналов, рефераты;
- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);

Владеть:

- терминологической системой как общенаучной, так и относящейся к конкретной научной области;
- навыками осуществления научной коммуникации на иностранных языках.

Достижение цели обучения возможно при условии выполнения ряда **задач**, обеспечивающих практическое владение иностранным языком, что в рамках данного курса предполагает формирование и развитие таких навыков и умений, которые дают возможность:

- понимать информацию в форме иноязычного текста при чтении аутентичной научной литературы на иностранном языке;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде полного перевода, реферата и аннотации;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;
- вести беседу по научной проблематике на иностранном языке.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Виды учебной работы	Объем, часов	Объем, зачетных единиц
Трудоемкость изучения дисциплины	108	3
Аудиторная учебная нагрузка (всего)	36	1
в том числе:		
практические занятия	36	1
Самостоятельная работа аспиранта (всего)	54	1.5
в том числе:		
подготовка к текущему и промежуточному контролю	18	0,5

2.2. Объем дисциплины и виды учебной работы

№ п/п	Раздел курса	Всего по разделу, з.ед.	Объем, часов		Форма контроля
			Практические занятия	Самостоятельная работа	
1.	Лингвистические особенности профессиональной речи на английском языке (фонетические, лексические, грамматические)	0,5	6	10	Практические работы
2.	Развитие умений в области чтения профессиональной литературы на английском языке	0,5	6	10	Практические работы
3.	Развитие умений в области аудирования	0,5	8	10	Практические работы

	(восприятия на слух) профессиональной речи на английском языке				
4.	Развитие умений в области устной профессиональной речи на английском языке	0,5	8	12	Практические работы
5.	Развитие умений в области письменной профессиональной речи на английском языке	0,5	8	12	Практические работы
	Промежуточная аттестация	0,5		18	Экзамен
	Итого:	3	36	54	108

2.3. Содержание разделов

Содержание обучения по Программе отбирается исходя из реальных потребностей аспирантов в их учебной и профессиональной деятельности в современном научно-образовательном пространстве.

Для развития умений в области **аудирования** используются различные аутентичные видеоматериалы. Исходя из требований к отбору содержания обучения, такими материалами являются: интервью с учёными и аспирантами, рекомендации по написанию научных статей, новости мира науки, онлайн-курсы по темам, связанным с учебной и профессиональной деятельностью аспирантов, и др.

Развитие умений в области **говорения** происходит в рамках коммуникативной работы, содержание которой связано с учебными и профессиональными интересами аспирантов: совместная проектная деятельность, международные Скайп-сессии, дискуссионные и игровые формы работы и др.

С целью развития умений в области **чтения** аспиранты работают с англоязычной научно-профессиональной литературой. Совместно с преподавателем каждый обучающийся подбирает такие источники, работа над которыми будет полезной для его учебной и профессиональной деятельности.

Развитие умений в области **письменной речи** проводится на конкретных материалах обучающихся. Ведётся работа над фрагментами их научных статей на английском языке, написанием сопроводительных писем в международные издательства, составлением заявок на международные гранты и др.

Также уделяется внимание развитию умений аспирантов в области **перевода**. Помимо традиционной последовательной работы по овладению грамматическим и лексическим материалом обучающиеся знакомятся с современными компьютерными технологиями перевода (различными типами онлайн-словарей, корпусами текстов и др.).

2.4. Самостоятельная работа и текущий контроль успеваемости

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспирантов, направлена на:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на иностранном языке;
- развитие навыков исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений и навыков самостоятельной проектно-исследовательской работы как индивидуальной, так и в команде (анализ Интернет-ресурсов, подготовка рефератов, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях).

Самостоятельная работа аспирантов заключается в том, что они:

- прорабатывают теоретический материал по конспекту и учебной литературе;
- выполняют задания по подготовке к практическим занятиям, в том числе задания, связанные с поиском информации на английском языке в Интернете;
- подбирают, читают, переводят, реферируют и аннотируют научные публикации по своей специальности на английском языке;
- составляют двуязычный терминологический словарь к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- работают с аутентичными видеоматериалами по специальности;
- готовят устные сообщения по теме диссертационного исследования.

Формы контроля самостоятельной работы:

- проверка письменных заданий на занятиях;
- проверка аннотаций и рефератов научных публикаций;
- проверка терминологического словаря, составленного в ходе внеаудиторной работы с научной литературой по специальности;
- выборочный устный и письменный перевод фрагментов текстов по специальности, предназначенных для внеаудиторного чтения;
- устное аннотирование и реферирование текстов по специальности, предназначенных для внеаудиторного чтения;
- индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и дистанционно).

2.5. Промежуточная аттестация по дисциплине

Критерии оценивания

Перевод

Оценка «Отлично». Перевод выполнен в соответствии с общими критериями адекватности. Полное соответствие стилистическим нормам языка перевода.

Оценка «Хорошо». В целом представлен адекватный перевод, но имеются ошибки, не нарушающие общего смысла оригинала, но снижающие качество текста перевода из-за отклонения от стилистических норм языка перевода.

Оценка «Удовлетворительно». Имеются грамматические ошибки, приводящие к неточной передаче смысла оригинала, но не искажающие его полностью.

Оценка «Неудовлетворительно». Неадекватный перевод. Большое количество ошибок, вызывающих искажение содержания оригинала. Несоответствие стилистическим нормам языка перевода.

Ознакомительное чтение. Передача содержания

Оценка «Отлично». Информация понята правильно, основная проблематика текста передана верно.

Оценка «Хорошо». Информация, в основном, понята. Допускается до 75% передачи информации. Допущены некоторые неточности в изложении информации.

Оценка «Удовлетворительно». Содержание понята, однако изложено частично: около 50%. Допущены некоторые грамматические и лексические ошибки.

Оценка «Неудовлетворительно». Содержание неверно понята, изложено менее чем на 50%. Допущены грамматические и лексические ошибки, затрудняющие понимание.

Аудирование (вопросы экзаменаторов)

Оценка «Отлично». Вопросы понимает с первого предъявления.

Оценка «Хорошо». Вопросы понимает при повторном предъявлении.

Оценка «Удовлетворительно». Вопросы понимает при повторной постановке другими словами, однако выдерживает длительные паузы перед ответом.

Оценка «Неудовлетворительно». Вопросы не понимает.

Монологическая речь (ответы на вопросы экзаменаторов)

Оценка «Отлично». Реакция достаточно быстрая. Отвечает на вопросы полно. Не допускает грамматических и стилистических ошибок.

Оценка «Хорошо». Выдерживает длительную паузу после вопроса. Не дает развернутых ответов.

Оценка «Удовлетворительно». Пауза после вопроса достаточно большая. Отвечает однозначно, часто мимикой или жестами. Допускает грамматические и лексические ошибки.

Оценка «Неудовлетворительно». Не дает конкретного ответа на вопрос. Допускает большое количество грамматических и лексических ошибок, нарушающих понимание речи.

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Организация обеспечивает аспиранту доступ к научно-исследовательской инфраструктуре в соответствии с программой аспирантуры и индивидуальным планом работы.

4. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

а) основная литература

1. Крупченко, А. К. Английский язык для педагогов: academic english (B1–B2): учебное пособие для вузов / А. К. Крупченко, А. Н. Кузнецов, Е. В. Прилипко ; под общей редакцией А. К. Крупченко. — Москва: Издательство

Юрайт, 2023. — 204 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10843-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516982>

2. Левченко, В. В. Английский язык. General & Academic English (A2–B1): учебник для вузов / В. В. Левченко. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 278 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-8745-4. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511923>

б) дополнительная литература

1. Учебник для машиностроительных специальностей вузов/ В.Н. Бгашев и др. М.: Высш. шк., 2002.

2. Вознесенский И.Б. Пособие по корреспонденции на английском языке. Проведение и организация научной конференции. Л.: Наука, 1981.

3. Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста). М.: Наука, 1981.

4. Курашвили Е.И. Английский язык: Пособие по чтению и устной речи для технических вузов. М.: Высш. шк., 1991.

5. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. Л.: Наука, 1980.

6. Учебник английского языка (для технических вузов) / И.В. Орловская и др. М.: МВТУ, 2000.

7. Рейман Е.А., Константинова Н.А. Обороты речи английской обзорной научной статьи. Л.: Наука, 1978.

8. Курс английского языка для аспирантов / Н.И. Шахова и др. М.: Наука, 1980.

9. Английский язык для горных инженеров/М.Я. Баракова и др. М.: Высш. шк., 2001

10. Эффективный курс английского языка для студентов-геологов/ Н.Г. Киткова и др. М.: Менеджер, 2006

11. Английский для архитекторов/ Е.Н. Безручко М.: МарТ, 2004

12. Английский язык для металлургов/М.С. Алёхина М.: Рус. язык, 2005

13. LEARN TO READ SCIENCE. Курс английского языка для аспирантов [Текст]: учеб. пособие . - 10-е изд. - М.: Флинта, Наука, 2010. - 360 с.

14. Английский язык для аспирантов/ Е.И. Белякова СПб.: Антология, 2007

15. Английский язык для технических вузов/ Г.В. Шевцова и др. М.: Флинта: Наука, 2009

16. Английский язык для технических вузов/ В.А. Радовель М.: Дашков и Ко, 2010

17. Достижения науки и техники XX века/Т.Ю. Полякова и др. М.: Высш. шк., 2004

18. Повседневное и деловое общение на английском/Н.Б. Цибуля М.: Ин. язык, 2001

19. Английский язык. Учебник устного перевода/ А.П. Миньяр-Белоручева и др. М.: Экзамен, 2005

20. Общий курс научно-технического перевода/ А.Я. Коваленко Киев: ИНКОС, 2003

Электронные ресурсы:

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) <https://xn--90ax2c.xn--p1ai/>
2. Университетская информационная система РОССИЯ <https://uisrussia.msu.ru/>
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU: <http://elibrary.ru>
4. Электронно-библиотечная система IPRbooks: <http://www.iprbookshop.ru>
5. Электронно-библиотечная система издательства «Юрайт»: <http://www.biblioonline.ru>
6. Полнотекстовые архивы ведущих западных научных журналов на Российской платформе научных журналов НЭИКОН: <http://archive.neicon.ru/xmlui/>
7. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» <https://cyberleni>